

El Niño Pez

Berlinale 2009
Panorama

Pink Apple Festival 2009
Film d'ouverture

Malaga Spanish Film Festival 2009
Meilleure Photographie
Prix Spécial du Jury



Un film de Lucía Puenzo

Argentine 2009, 96 min.

En distribution de:

Xenix Filmdistribution GmbH
distribution@xenix.ch
Tél. 044 296 50 40
www.xenixfilm.ch

Presse:

Diana Bolozonello Garnier
Tél. 079 203 80 17
dianabg@vtx.ch

Images disponibles sur www.xenixfilm.ch

Sortie: 11 novembre 2009

SYNOPSIS

Lala, fille de bonne famille dans la banlieue cossue de Buenos Aires, est follement amoureuse de la Guayi, jeune et jolie paraguayenne au service de ses parents. Ensemble, elles rêvent de partir dans le village d'origine de Guayi, au bord du lac Ypoà. Mais un drame familial va brusquement les séparer...

Fiche artistique

INÉS EFRÓN

EMME

PEP MUNNÉ

AMALDO ANDRÉ

CARLOS BARDEM

DIEGO VELÁZQUEZ

SANDRA GUIDA

JULIÁN DOREGGER

AILÍN SALAS

PALOMA CONTRERAS

DARIO VALENZUELA

JERONIMO PERASSOLO

VANDO VILLAMIL

LALA

GUAYI

BRONTË

SOCRATES ESPINA

PULIDO

VASCO

FELICITAS

NACHO

GUAYI JEUNE

CHAPULINA

GUIDA

L'ENFANT-POISSON

LE DOUBLE DE BRONTË

Fiche technique

DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE

DIRECTEUR ARTISTIQUE

MONTAGE

SON

MUSIQUE

ASSISTANT RÉALISATEUR

RESPONSABLE DE LA PRODUCTION

PRODUCTEUR EXÉCUTIF

PRODUCTEURS ASSOCIÉS

PRODUCTEUR

RODRIGO PULPEIRO

MERCEDES ALFONSÍN

HUGO PRIMERO

FERNANDO SOLDEVILA

ANDRÉS GOLDSTEIN

DANIEL TARRAB

FABIANA TISCORNIA

PAULA ZYNGIERMAN

FERNANDO SIRIANNI

MIGUEL MORALES

CLAIRE DORNOY

MARIN KARMITZ

NATHANAËL KARMITZ

CHARLES GILLIBERT

LUIS PUENZO

JOSÉ MARIA MORALES

ENTRETIEN AVEC LUCÍA PUENZO

Antoine Guillot : EL NIÑO PEZ est l'adaptation d'un roman que vous avez écrit il y a 10 ans, vous étiez alors une jeune femme de 23 ans. L'adapter au cinéma alors que vous êtes âgée de 10 ans de plus, vous a-t-il fait voir cette histoire autrement ?

Lucía Puenzo : Effectivement c'est le premier roman que j'ai écrit quand j'avais 23 ans. Comme je n'avais jamais été publiée avant, c'est aussi le moment de ma vie où je me suis sentie la plus libre. Le fait d'écrire sans savoir si j'allais être publiée m'a fait écrire avec beaucoup de liberté et en revenant dessus, ce dont je me suis le plus souvenu, c'était le sentiment de ne pas se préoccuper de ce qui allait se passer après. L'adaptation m'a donc rappelé cette époque mais il y a eu aussi un très grand changement... dans le roman, cette histoire était racontée par le chien, et ce n'est plus le cas dans le film. C'est un chien très drôle, très cynique et qui marque beaucoup l'ensemble du roman. Du roman au film, l'intrigue est presque identique même si le ton est radicalement différent. C'est devenu une toute autre histoire.

A.G. : Même si vous avez écrit cette histoire avant de tourner XXY, il existe un sentiment de continuité entre les deux films, qui ne tient pas seulement à la présence d'Inés Efrón mais aussi à des thèmes communs : une exploration de l'adolescence, des pudeurs, des malaises par rapport à la sexualité, de la possibilité de vivre une sexualité différente, les relations entre le monde adolescent et le monde adulte, et l'envie de ne pas être dans un monde réel qui serait celui des adultes. Peut-on voir cette continuité entre ces deux films ?

L.P. : Oui on peut le dire et c'est aussi un mystère parce que EL NIÑO PEZ a été écrit il y a 10 ans et je n'avais jamais entendu parler de l'histoire que j'ai adaptée pour XXY. Bien sûr je pense qu'il y a beaucoup de choses qui dialoguent entre les deux et en même temps il y a beaucoup de différences. Il y a le fait qu'Inès joue dans les deux films et là aussi c'est quelque chose qui ne devait pas se passer au début. J'ai fait 7 mois de casting sans Inès parce que je pensais qu'il faudrait une autre actrice, le personnage est en effet tellement semblable à celui de XXY qu'il fallait que je fasse l'effort de ne pas travailler avec elle. J'ai d'abord trouvé l'autre jeune fille pendant un casting,

elle est venue du Paraguay à Buenos Aires. C'est une rock star là-bas, elle est chanteuse. C'est son premier film et elle a appris à parler phonétiquement le guarani, l'accent et quand elle est devenue le personnage de la bonne, je lui ai demandé de faire un test avec Inès et, ensemble, elles étaient explosives. Ainsi Inès est devenue le personnage principal après sept mois de recherche d'une autre jeune fille. C'est le destin.

A.G. : Le personnage que joue Emme est un objet de désir, aussi bien pour cette jeune fille de bonne famille que pour tout le monde. On se pose la question, par exemple, de ce qui est le plus scandaleux dans l'histoire que vous racontez : est-ce que c'est que deux jeunes filles s'aiment, ou le fait qu'elles viennent de classes sociales différentes ?

L.P. : Oui absolument. C'est ce que vous avez dit en deuxième. Je pense que, de plus en plus, en Argentine comme dans le reste du monde, peu importe que ce soit une histoire entre deux hommes, deux femmes, ou un homme une femme. En Argentine, probablement, ce qui serait le plus scandaleux serait une relation entre la domestique et la jeune fille de la maison. C'est un phénomène culturel courant là-bas et en Amérique du Sud, de façon générale, les classes dominantes et même les classes moyennes peuvent avoir des domestiques qui vivent à la maison, et cela crée entre les deux mondes une collision qui ne serait pas aussi intime autrement, parce qu'on devient très proche d'elles. Si elles sont plus vieilles, elles deviennent comme des secondes mères parce que vous passez 10 ans avec elle à grandir. Et si elles sont plus jeunes, parce que parfois elles ont 13/14 ans, c'est comme des demi-soeurs avec qui, quand même, vous avez une relation très étrange. J'ai toujours été fascinée par la collision entre deux mondes différents.

Propos recueillis à Berlin par Antoine Guillot

NOTE DE INÉS EFRÓN

Le personnage de Lala représente l'amour inconditionnel à ce moment de la vie où l'on découvre sa propre identité sexuelle. À ce moment de la vie où la réalité vous suffoque et la seule chose que l'on désire est la fuite. Guayi bouleverse Lala avec sa beauté. Elle y trouve son refuge, l'oxygène pour vivre. Elle est déterminée à protéger cet amour à tout prix car dans cet amour réside son identité. C'est sa bataille pour la survie. J'aime passionnément les histoires d'adolescents parce qu'elles sont remplies de furie, de folie et de désespoir vital. Lala personnifie tout cela au de là de ses propres fragilités qui ne la laissent pas s'approprier d'elle-même.

Lucía Puenzo (réalisatrice)

Lucía Puenzo est née à Buenos Aires en 1976. Elle a écrit *El Niño Pez*, son premier roman, lorsqu'elle avait 23 ans. Elle a ensuite écrit *9 minutos* et *La maldición de Jacinta Pichimahuida*. Ses romans ont été traduits en italien, allemand, français, anglais. Son premier long métrage, *XXY*, a remporté le grand prix de la Semaine de la Critique à Cannes, ainsi qu'un Goya du meilleur film étranger, parmi d'autres récompenses. Actuellement, elle écrit son nouveau roman *La furia de la langosta*.

FILMOGRAPHIE :

LOS INVISIBLES (30', 2004); XXY (90', 2007); EL NIÑO PEZ (96', 2009)

Le roman *El Niño Pez* sortira en français chez STOCK en 2010.

Inés Efrón, dans le rôle de Lala

Inés Efrón, née en 1985, est l'une des jeunes promesses du cinéma argentin. Elle débute sa carrière en 2006 dans une chronique adolescente intitulée *GLUE*. Mais le public international la découvre en 2007 dans le bouleversant rôle d'Alex, jeune hermaphrodite, dans *XXY*, le premier film de Lucía Puenzo.

Emme (Mariela Vitale), dans le rôle de Guayi

Emme (Mariela Vitale), est née à Buenos Aires en 1982. Elle fait des études de théâtre mais c'est surtout en tant que chanteuse rock qu'elle se fait connaître en 2003 avec le premier disque *Femme*. *EL NINO PEZ* est son premier film de cinéma.